Instruction manual

Numar-Art. / Article No.:

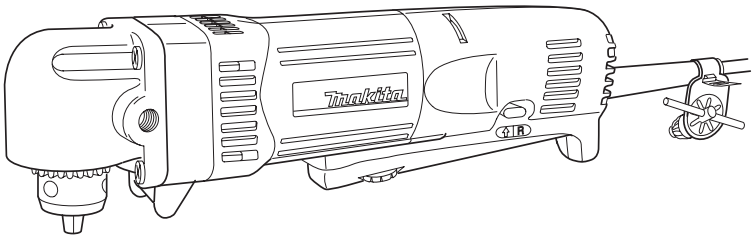
204200

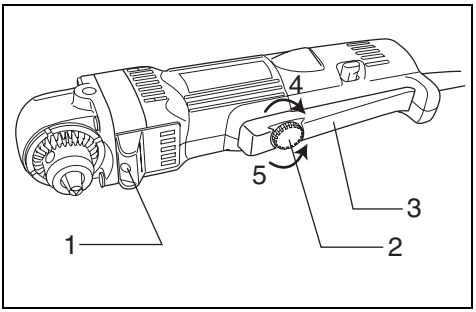
Limbi / Languages:

da, de, el, en, es, fr, it, nl, pt

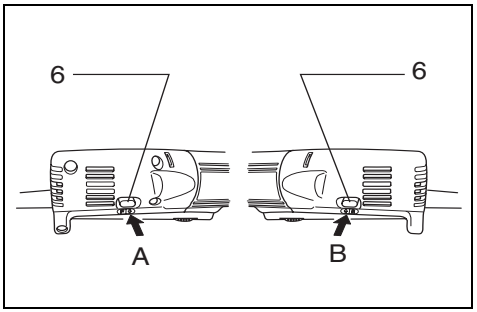
GB	Angle Drill	Instruction Manual
F	Perceuse d'Angle	Manuel d'instructions
D	Winkelbohrmaschine	Betriebsanleitung
I	Trapano angolare	Istruzioni per l'uso
NL	Haakse boor	Gebruiksaanwijzing
E	Taladro Angular	Manual de instrucciones
P	Furadeira Angular	Manual de instruções
DK	Vinkelboremaskine	Brugsanvisning
GR	Γωνιακό τρυπάνι	Οδηγίες χρήσεως

DA3010/DA3010F
DA3011/DA3011F

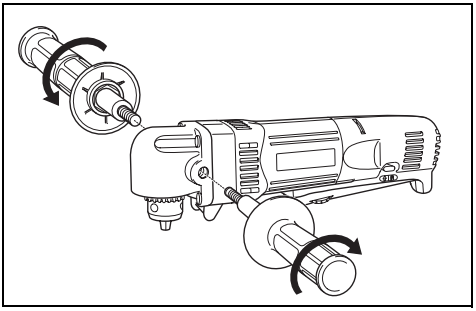




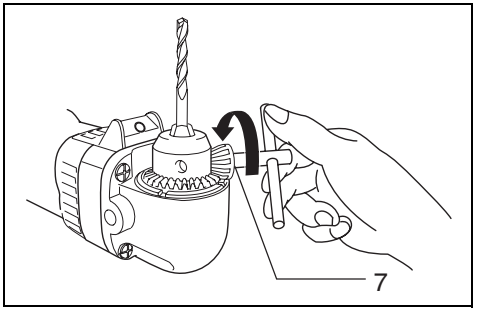
1



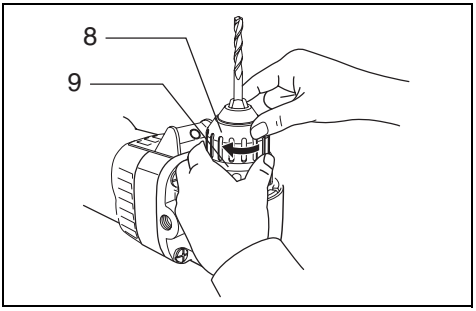
2



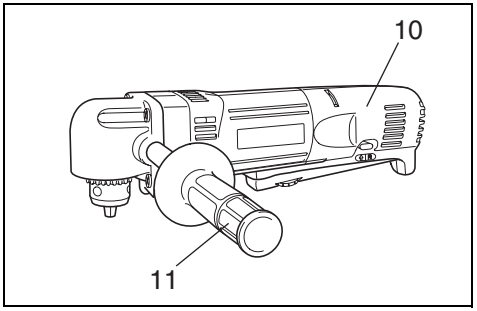
3



4



5



6

Explanation of general view

1 Lamp
2 Speed control screw
3 Switch lever
4 Higher
5 Lower
6 Reversing switch lever
7 Chuck key
8 Sleeve
9 Ring
10 Gripping part
11 Side grip (handle)

SPECIFICATIONS

Model	**DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F**
Capacities	
Steel	10 mm
Wood	25 mm
No load speed (min^{-1})	0 — 2,400
Overall length	270 mm
Net weight	1.6 kg
Safety class	⧈ /II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

This tool is intended for drilling in wood, metal and plastic.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

DRILL SAFETY WARNINGS

GEB001-6

1. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
4. **Hold the tool firmly.**
5. **Keep hands away from rotating parts.**
6. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
7. **Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
8. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action (Fig. 1)

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply squeeze the switch lever. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch lever. Release the switch lever to stop.

A speed control screw is provided so that maximum tool speed can be limited (variable).

Turn the speed control screw clockwise for higher speed, and counterclockwise for lower speed.

Reversing switch action (Fig. 2)

CAUTION:

- Always check the rotational direction before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. It will damage the tool to change the rotational direction before the tool stops.

This tool has a reversing switch to change the rotational direction. Move the reversing switch lever to the F⇓ position (A side) for clockwise (forward) rotation or the ⇑R position (B side) for counterclockwise (reverse) rotation.

Lighting up the lamps (Fig. 1)

For Model DA3010F, DA3011F

CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the lamp, start the tool. Then, the lamp lights up the top of the bit. To turn it off, stop the tool.

NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

ASSEMBLY

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing side grip (handle) (Fig. 3)

CAUTION:
- Always be sure that the side grip is installed securely before operation.

Screw the side grip on the tool securely. The side grip can be installed on either side of the tool, whichever is convenient.

Installing or removing drill bit

For Model DA3010, DA3010F (Fig. 4)
To install the bit, place it in the chuck as far as it will go. Tighten the chuck by hand. Place the chuck key in each of the three holes and tighten clockwise. Be sure to tighten all three chuck holes evenly.
To remove the bit, turn the chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.
After using the chuck key, be sure to return to the original position.

For Model DA3011, DA3011F (Fig. 5)
Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.
To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.

OPERATION

Holding the tool (Fig. 6)

Hold the tool firmly with one hand on the gripping part of the tool and the other hand on the side grip when performing the tool.

Drilling operation

Drilling in wood
When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

Drilling in metal
To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.
Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

CAUTION:
- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.
- Avoid drilling in material that you suspect contains hidden nails or other things that may cause the bit to bind or break.

MAINTENANCE

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:
- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Drill bits
- Chuck key
- Grip 36

ENG102-3

Noise
The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}): 81 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 92 dB (A)
Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG202-3

Vibration
The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: driling into metal
Vibration emission ($a_{h, D}$): 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Angle Drill
Model No./ Type: DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with 2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorized representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30th January 2009

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Descriptif

1 Lampe
2 Vis de contrôle de la vitesse
3 Levier de l'interrupteur
4 Plus rapide
5 Plus lente
6 Levier inverseur
7 Clé de mandrin
8 Manchon
9 Anneau
10 Point de saisie
11 Poignée latérale (poignée)

SPÉCIFICATIONS

Modèle	**DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F**
Capacités	
Acier	10 mm
Bois	25 mm
Vitesse à vide (min^{-1})	0 — 2 400
Longueur totale	270 mm
Poids net	1,6 kg
Catégorie de sécurité	⧈ /II

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2003

Utilisations
L'outil est utilisé pour le perçage dans le bois, le métal et le plastique.

Alimentation
L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

GEA010-1

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠ **MISE EN GARDE Veuillez lire toutes les mises en garde et toutes les instructions.** Il y a risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA PERCEUSE

GEB001-6

1. **Utilisez la ou les poignée(s) auxiliaire(s), si l'outil en possède.** Toute perte de maîtrise comporte un risque de blessure.
2. **Saisissez l'outil électrique par ses surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec un câble caché ou avec son propre cordon d'alimentation.** Le contact de l'outil tranchant avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques de l'outil électrique sous tension et causer un choc électrique chez l'utilisateur.
3. **Veillez toujours à avoir une bonne assise. Veillez à ce qu'il n'y ait personne en-dessous quand vous utilisez l'outil dans des endroits élevés.**
4. **Tenez votre outil fermement.**
5. **N'approchez pas les mains des pièces en mouvement.**
6. **Ne vous éloignez pas de l'outil pendant qu'il fonctionne. Ne faites marcher l'outil que lorsque vous le tenez en main.**
7. **Ne touchez pas le foret ni la pièce tout de suite après l'utilisation, car ils seraient extrêmement chauds et pourraient vous brûler.**
8. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour ne pas inhaler les poussières qu'ils dégagent et pour éviter tout contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fabricant.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :
NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :
- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'ajuster l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

Interrupteur (Fig. 1)

ATTENTION :
- Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que le levier de l'interrupteur fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsque relâché.

Pour mettre l'outil en marche, pressez simplement sur le levier de l'interrupteur. La vitesse augmente avec la pression exercée sur le levier de l'interrupteur. Pour arrêter l'outil, relâchez le levier de l'interrupteur.
L'outil est muni d'une vis de contrôle de la vitesse qui permet de limiter (de manière variable) sa vitesse maximale. Tournez la vis de contrôle de la vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre pour la vitesse rapide, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la vitesse lente.

Inverseur (Fig. 2)

ATTENTION :
- Vérifiez toujours le sens de rotation avant de mettre l'outil en marche.
- N'actionnez l'inverseur qu'une fois que l'outil est complètement arrêté. L'outil sera endommagé si vous changez le sens de rotation avant l'arrêt complet.

L'outil possède un inverseur qui permet d'intervertir le sens de rotation. Déplacez le levier inverseur sur la position F⇩ (le côté A) pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (avant), ou sur la position ⇧R (le côté B) pour une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (marche arrière).

Allumage de la lampe (Fig. 1)

Pour les modèles DA3010F, DA3011F

ATTENTION :
- Évitez de regarder directement le faisceau lumineux ou sa source.

Pour allumer la lampe, faites démarrer l'outil. La lampe éclaire alors la partie supérieure du foret. Pour éteindre la lampe, arrêtez l'outil.

NOTE :
- Utilisez un chiffon sec pour essuyer la saleté qui recouvre la lentille de la lampe. Prenez garde de rayer la lentille de la lampe, pour éviter une diminution de l'éclairage.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :
- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

Installation de la poignée latérale (poignée) (Fig. 3)

ATTENTION :
- Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous toujours que la poignée latérale est installée de façon sûre.

Vissez la poignée latérale à fond sur l'outil. La poignée latérale peut être installée d'un côté ou de l'autre sur l'outil, selon votre préférence.

Installation ou retrait du foret

Pour les modèles DA3010, DA3010F (Fig. 4)

Pour installer le foret, introduisez-le le plus loin possible dans le mandrin. Serrez le mandrin à la main. Placez la clé de mandrin dans chacun des trois trous et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous de serrer de façon égale pour les trois trous.

Pour retirer le foret, tournez la clé de mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans un seul des trous, puis desserrez le mandrin à la main.

Après avoir utilisé la clé de mandrin, remettez-la sans faute à sa position initiale.

Pour les modèles DA3011, DA3011F (Fig. 5)

Tenez l'anneau et tournez le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mâchoires du mandrin. Insérez le foret à fond dans le mandrin. Tenez l'anneau fermement et tournez le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le mandrin.

Pour retirer le foret, tenez l'anneau et tournez le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

UTILISATION

Comment tenir l'outil (Fig. 6)

Pour utiliser l'outil, tenez-le fermement en plaçant une main sur le point de saisie et l'autre main sur la poignée latérale.

Perçage

Perçage du bois

Pour percer du bois, vous obtiendrez les meilleurs résultats avec un foret en bois doté d'une vis de guidage. La vis de guidage facilite le perçage en attirant le foret dans la pièce.

Perçage du métal

Pour que le foret ne glisse pas quand vous commencez à percer le trou, faites une entaille à l'aide d'un outil à centrer et d'un marteau. Placez la pointe du foret dans l'entaille et commencez à percer.

Pour percer des métaux, utilisez un lubrifiant de coupe. Seuls le fer et le laiton peuvent se percer à sec.

ATTENTION :
- Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. Au contraire, cette pression excessive endommagera la pointe du foret, réduira le rendement de l'outil et raccourcira sa durée de service.
- Une force de torsion énorme s'exerce sur le foret et l'outil lorsque le foret émerge sur la face opposée. Tenez l'outil fermement et faites bien attention lorsque le foret commence à sortir de la face opposée de la pièce.
- Un foret coincé peut être retiré en réglant simplement l'inverseur sur la rotation inverse pour faire marche arrière. L'outil peut toutefois faire brusquement marche arrière si vous ne le tenez pas fermement.
- Fixez toujours les petites pièces à travailler à l'aide d'un étau ou d'un dispositif de fixation similaire.
- Évitez de percer dans des matériaux où vous soupçonnez la présence de clous cachés ou d'autres objets pouvant faire coincer ou casser le foret.

ENTRETIEN

ATTENTION :
- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES

ATTENTION :
- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins mentionnées dans le présent mode d'emploi.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Forets
- Clé de mandrin
- Poignée 36

ENG102-3

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN60745 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 81 dB (A)
niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 92 dB (A)
Incertitude (K) : 3 dB (A)

Porter des protecteurs anti-bruit

ENG202-3

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN60745 :

Mode de travail : perçage dans le métal
Émission de vibrations ($a_{h, D}$) : 2,5 m/s^2 ou moins
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.
- La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

ENH101-13

Pour les pays d'Europe uniquement

Déclaration de conformité CE

Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclare que la ou les machines suivantes :
Désignation de la machine :
Perceuse d'Angle
N° de modèle / Type : DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
sont produites en série et
sont conformes aux Directives européennes suivantes :

98/37/CE jusqu'au 28 décembre 2009, puis 2006/42/CE à compter du 29 décembre 2009

et qu'elles sont fabriquées conformément aux normes ou documents normalisés suivants :

EN60745

La documentation technique est conservée par notre représentant agréé en Europe, à savoir :

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Angleterre

30 janvier 2009

Tomoyasu Kato
Directeur

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Übersicht

1 Lampe
2 Drehzahl-Einstellrad
3 Schalthebel
4 Höher
5 Niedriger
6 Drehrichtungsumschalthebel
7 Bohrfutterschlüssel
8 Werkzeugaufnahme
9 Ring
10 Griffteil
11 Seitengriff (Handgriff)

TECHNISCHE DATEN

Modell	**DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F**
Bohrleistung	
Stahl	10 mm
Holz	25 mm
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})	0 — 2 400
Gesamtlänge	270 mm
Nettogewicht	1,6 kg
Sicherheitsklasse	⧈ /II

- Im Zuge unseres laufenden Forschungs- und Entwicklungsprogramms behalten wir uns das Recht vor, Änderungen an den vorliegenden technischen Daten ohne Vorankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2003

Vorgesehene Verwendung
Diese Maschine ist für Bohren in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen.

Netzanschluss
Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluss betrieben werden.

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch.** Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

FÜR BOHRER-SICHERHEITSWARNUNGEN

GEB001-6

1. **Benutzen Sie (einen) Zusatzgriff(e), sofern er (sie) mit dem Werkzeug geliefert wurde(n).** Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.
2. **Halten Sie Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
3. **Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.**
4. **Halten Sie die Maschine mit festem Griff.**
5. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**
6. **Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur mit Handhaltung.**
7. **Vermeiden Sie eine Berührung des Bohrereinsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**
8. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.**

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:
Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

VORSICHT:
- Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Schalterbedienung (Abb. 1)

VORSICHT:
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Schalthebel ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die OFF-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine drücken Sie einfach den Schalthebel. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Schalthebel. Zum Anhalten lassen Sie den Schalthebel los.
Die Maschine ist mit einem Drehzahl-Einstellrad zur Begrenzung der maximalen Maschinendrehzahl (variabel) ausgestattet.
Drehen Sie das Drehzahl-Einstellrad zum Erhöhen der Drehzahl nach rechts und zum Verringern der Drehzahl nach links.

Drehrichtungsumschalterbedienung (Abb. 2)

VORSICHT:
- Prüfen Sie stets die Drehrichtung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

• Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter erst, nachdem die Maschine völlig zum Stillstand gekommen ist. Eine Drehrichtungsumschaltung vor dem Stillstand des Werkzeugs führt zu einer Beschädigung des Werkzeugs.

Mit dem Drehrichtungsumschalter kann die Drehrichtung verändert werden. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalthebel für Rechtsdrehung (Vorwärtz) auf die Stellung F⇩ (Seite A) oder für Linksdrehung (Rückwärts) auf die Stellung ⇧R (Seite B).

Ein- und Ausschalten der Lampen (Abb. 1)

Für Modell DA3010F, DA3011F

VORSICHT:
• Blicken Sie nicht direkt in die Lampe oder die Lichtquelle.

Um die Lampe einzuschalten, starten Sie die Maschine. Die Lampe beleuchtet dann die Spitze des Einsatzwerkzeugs. Um die Lampe auszuschalten, stoppen Sie die Maschine.

HINWEIS:
• Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Lampenlinse nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.

MONTAGE

VORSICHT:
• Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Installieren des Seitengriffs (Handgriffs) (Abb. 3)

VORSICHT:
• Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb stets, dass der Seitengriff einwandfrei montiert ist.

Schrauben Sie den Seitengriff fest an die Maschine an. Der Seitengriff kann je nach Bevorzugung auf der linken oder rechten Seite der Maschine angebracht werden.

Montage und Demontage des Bohrers

Für Modell DA3010, DA3010F (Abb. 4)
Führen Sie das Einsatzwerkzeug zum Montieren bis zum Anschlag in das Bohrfutter ein. Ziehen Sie das Bohrfutter von Hand an. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel in jedes der drei Löcher ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Ziehen Sie das Bohrfutter in allen drei Löchern mit gleicher Kraft an.
Führen Sie den Bohrfutterschlüssel zum Demontieren des Einsatzwerkzeugs nur in ein Loch ein, und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bevor Sie das Bohrfutter von Hand lösen.
Bringen Sie den Bohrfutterschlüssel nach Gebrauch wieder an seinem ursprünglichen Platz an.

Für Modell DA3011, DA3011F (Abb. 5)
Halten Sie den Ring fest und drehen Sie die Werkzeugaufnahme entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Bohrfutterbacken zu öffnen. Führen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in das Bohrfutter ein. Halten Sie den Ring fest und drehen Sie die Werkzeugaufnahme im Uhrzeigersinn, um das Bohrfutter festzuziehen.
Zum Entfernen des Einsatzwerkzeugs halten Sie den Ring und drehen die Werkzeugaufnahme entgegen dem Uhrzeigersinn.

BETRIEB

Halten der Maschine (Abb. 6)
Halten Sie die Maschine bei der Arbeit mit der einen Hand am Griffteil und mit der anderen am Seitengriff.

Bohrbetrieb

Bohren in Holz
Beim Bohren in Holz lassen sich die besten Ergebnisse mit Holzbohrern erzielen, die mit einer Zentrierspitze ausgestattet sind. Die Zentrierspitze erleichtert das Bohren, da sie den Bohrer in das Werkstück hineinzieht.

Bohren in Metall
Um Abrutschen des Bohrers beim Anbohren zu vermeiden, empfiehlt es sich, die Bohrstelle mit einem Zentrierkörner anzukörnen. Setzen Sie dann die Spitze des Bohrers in die Vertiefung, und beginnen Sie mit dem Bohren.
Verwenden Sie Schneidflüssigkeit beim Bohren von Metall. Eisen und Messing sollten jedoch trocken gebohrt werden.

VORSICHT:
• Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Beschleunigung der Bohrleistung. Im Gegenteil; übermäßiger Druck führt zu einer Beschädigung der Bohrerspitze und damit zu einer Verringerung der Bohrerstandzeit sowie zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.
• Beim Bohrungsdurchbruch wirkt ein hohes Rückdrehmoment auf Maschine und Bohrer. Halten Sie daher die Maschine mit festem Griff und lassen Sie Vorsicht walten, wenn der Bohrer im Begriff ist, aus dem Werkstück auszutreten.
• Ein festsitzender Bohrer lässt sich durch einfaches Umschalten der Drehrichtung wieder herausdrehen. Dabei sollten Sie aber die Maschine gut festhalten, damit sie nicht ruckartig gesprungen wird.
• Spannen Sie kleine Werkstücke stets in einen Schraubstock oder eine ähnliche Aufspannvorrichtung ein.
• Vermeiden Sie das Anbohren von Material, in dem Sie verborgene Nägel oder andere Dinge vermuten, die Klemmen oder Brechen des Bohrers verursachen können.

WARTUNG

VORSICHT:
• Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.
• Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

ZUBEHÖR

VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Bohrer
- Bohrfutterschlüssel
- Griff 36

ENG102-3

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 81 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 92 dB (A)
Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Gehörschutz tragen

ENG202-3

Vibration

Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

Arbeitsmodus: Bohren in Metall
Vibrationsemission ($a_{h, D}$): 2,5 m/s^2 oder weniger
Ungewissheit (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Maschinen herangezogen werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

WARNUNG:

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise der Maschine vom angegebenen Emissionswert abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).

ENH101-13

Nur für europäische Länder

EG-Übereinstimmungserklärung

Wir, die Firma Makita als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgende(n) Makita-Maschine(n):
Bezeichnung der Maschine:
Winkelbohrmaschine
Modell-Nr./ Typ: DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
der Serienproduktion entstammen und
den folgenden europäischen Richtlinien entsprechen:
98/37/EG bis 28. Dezember 2009 und dann 2006/42/EG ab 29. Dezember 2009
und gemäß den folgenden Standards oder standardisierten Dokumenten hergestellt werden:
EN60745
Die technische Dokumentation befindet sich im Bestand unserer autorisierten Vertretung in Europa, nämlich:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. Januar 2009

Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Visione generale

1 Spia
2 Vite di controllo della velocità
3 Leva dell'interruttore
4 Più alta
5 Più bassa
6 Leva dell'interruttore di inversione
7 Chiave portapunta
8 Manicotto
9 Anello
10 Parte da impugnare
11 Impugnatura laterale (manico)

DATI TECNICI

Modello	**DA3010/DA3010F**
	DA3011/DA3011F
Capacità	
Acciaio	10 mm
Legno	25 mm
Velocità senza carico (min^{-1})	0 — 2.400
Lunghezza totale	270 mm
Peso netto	1,6 kg
Classe di sicurezza	⧈ /II

- Per il nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza avviso.
- I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.
- Peso in base alla procedura EPTA 01/2003

Utilizzo prefissato

Questo utensile è progettato per trapanare il legno, il metallo e la plastica.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato soltanto ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato anche con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

GEA010-1

Avvertimenti generali per la sicurezza dell'utensile elettrico

⚠ **AVVERTIMENTO Leggere tutti gli avvertimenti per la sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi incidenti.

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

AVVERTIMENTI PER LA SICUREZZA TRAPANO

GEB001-6

1. **Usare il manico ausiliario, se è in dotazione all'utensile.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
2. **Tenere l'utensilie elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa elettrica all'operatore.
3. **I piedi devono sempre essere appoggiati saldamente al suolo.**
   Accertarsi che non ci sia nessuno sotto quando si usa l'utensile in un posto alto.
4. **Tenere saldamente l'utensile.**
5. **Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.**
6. **Non lasciare l'utensile acceso. Usarlo soltanto tenendolo in mano.**
7. **Non toccare la punta o il pezzo immediatamente dopo l'utilizzo; potrebbero essere estremamente caldi e causare ustioni.**
8. **Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione per evitarne l'inalazione o il contatto con la pelle. Osservare i dati per la sicurezza forniti dal produttore del materiale.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

AVVERTIMENTO:

NON lasciare che comodità o la familiarità d'utilizzo con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

DESCRIZIONE DELL'UTILIZZO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e non collegato alla presa di corrente prima di regolarlo o di controllarne il funzionamento.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 1)

ATTENZIONE:

- Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertarsi che la leva dell'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciata.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente la leva dell'interruttore. La velocità dell'utensile aumenta quando si aumenta la pressione sulla leva dell'interruttore. Rilasciare la leva dell'interruttore per fermare l'utensile.
L'utensile ha una vite di controllo della velocità per poter limitare la sua velocità massima (variabile).
Girare la vite di controllo della velocità in senso orario per aumentare la velocità, e in senso antiorario per ridurla.

Funzionamento dell'interruttore di inversione (Fig. 2)

ATTENZIONE:

- Controllare sempre la direzione di rotazione prima di usare l'utensile.
- Azionare l'interruttore di inversione soltanto dopo che l'utensile si è fermato completamente. Se si cambia la direzione di rotazione prima dell'arresto dell'utensile, lo si può danneggiare.

Questo utensile ha un interruttore di inversione che cambia la direzione di rotazione. Spostare la leva dell'interruttore di inversione sulla posizione F⇩ (lato A) per la rotazione in senso orario (avanti), o sulla posizione ⇧R (lato B) per la rotazione in senso antiorario (inversione).

Accensione delle spie (Fig. 1)

Per il modello DA3010F, DA3011F

ATTENZIONE:
- Non guardare direttamente la luce o la sua sorgente.

La spia si accende quando si avvia l'utensile. Si accende poi la spia sopra la punta. Essa si spegne quando si spegne l'utensile.

NOTA:
- Usare un panno asciutto per pulire la lente della spia. Fare attenzione a non graffiare la lente della spia, perché altrimenti si può ridurne l'illuminazione.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:
- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di un qualsiasi intervento sull'utensile.

Installazione dell'impugnatura laterale (manico) (Fig. 3)

ATTENZIONE:
- Accertarsi sempre che l'impugnatura laterale sia installata saldamente prima di usare l'utensile.

Avvitare saldamente l'impugnatura laterale all'utensile. L'impugnatura laterale può essere installata sul lato dell'utensile, che è più comodo.

Installazione o rimozione della punta

Per il modello DA3010, DA3010F (Fig. 4)
Per installare la punta, inserirla fino in fondo nel portapunta. Stringere a mano il portapunta. Inserire la chiave portapunta in ciascuno dei tre fori e stringere in senso orario. Stringere tutti i tre fori del portapunta in modo uniforme.
Per rimuovere la punta, girare la chiave del portapunta in senso antiorario in un solo foro, e allentare il portapunta a mano.
Dopo aver usato la chiave portapunta, assicurarsi di rimetterla nella sua posizione originale.

Per il modello DA3011, DA3011F (Fig. 5)
Tener fermo l'anello e girare il manicotto in senso antiorario per aprire le ganasce del portapunta. Inserire fino in fondo la punta nel portapunta. Tenere saldamente l'anello e girare il manicotto in senso orario per serrare il portapunta.
Per rimuovere la punta, tenere l'anello e qirare il manicotto in senso antiorario.

FUNZIONAMENTO

Modo di tenere l'utensile (Fig. 6)
Per usare l'utensile, tenerlo saldamente con una mano sulla parte da impugnare e con l'altra sull'impugnatura laterale.

Opzione di foratura

Foratura del legno
Per forare il legno, si ottengono i risultati migliori con le punte per legno dotate di vite guida. La vite guida facilita la foratura spingendo la punta nel pezzo.

Foratura del metallo
Per evitare che la punta scivoli quando si comincia una foratura, praticare una incisione con il punzone centrale e martellare il punto da forare. Piazzare l'estremità della punta sull'incisione e cominciare la foratura.
Per la foratura dei metalli, usare un lubrificante. Il lubrificante non deve però essere usato per il ferro e l'ottone.

ATTENZIONE:
- Una pressione eccessiva sull'utensile non aumenta la velocità della foratura. La pressione eccessiva può soltanto danneggiare la punta, ridurre le prestazioni dell'utensile e accorciarne la vita di servizio.
- Quando la punta fuoriesce dal foro, sull'utensile viene esercitata una grande forza. Tenere saldamente l'utensile facendo attenzione quando la punta sta per uscire dal pezzo.
- Se la punta si incastra, rimuovere semplicemente impostando l'interruttore di inversione sulla rotazione opposta. Fare però attenzione al rinculo dell'utensile se non viene tenuto saldamente.
- Fissare sempre il pezzo piccolo con una morsa od altro mezzo appropriato.
- Evitare di forare materiali che si pensa che contengano chiodi nascosti od altri materiali che potrebbero causare l'incastro o la rottura della punta.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:
- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di ispezione e manutenzione.
- Mai usare benzina, benzene, solventi, alcol e altre sostanze simili. Potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, l'ispezione e la sostituzione delle spazzole di carbone, la manutenzione o la regolazione devono essere eseguite da un Centro Assistenza Makita autorizzato o di Fabbrica usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI

ATTENZIONE:
- Per l'utensile Makita specificato in questo manuale, si consigliano questi accessori o ricambi. L'utilizzo di altri accessori o ricambi può costituire un pericolo di lesioni alle persone. Usare soltanto gli accessori o ricambi specificati per il loro utilizzo.

Per maggiori dettagli e l'assistenza riguardo a questi accessori, rivolgersi al Centro Assistenza Makita locale.

- Punte trapano
- Chiave portapunta
- Impugnatura 36

ENG102-3

Rumore

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN60745:

Livello pressione sonora (L_{pA}): 81 dB (A)
Livello potenza sonora (L_{WA}): 92 dB (A)
Incertezza (K): 3 dB (A)

Indossare i paraorecchi

ENG202-3

Vibrazione

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN60745:

Modalità operativa: foratura del metallo
Emissione di vibrazione ($a_{h, D}$): 2,5 m/s^2 o meno
Incertezza (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente al metodo di test standard, e può essere usato per paragonare un utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTIMENTO:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso reale dell'utensile elettrico può differire dal valore di emissione dichiarato a seconda dei modi in cui viene usato l'utensile.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni reali d'utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui l'utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di funzionamento).

ENH101-13

Modello per l'Europa soltanto

Dichiarazione CE di conformità

Noi della Makita Corporation, come produttori responsabili, dichiariamo che le macchine Makita seguenti:

Designazione della macchina:
Trapano angolare
Modello No./Tipo: DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
sono una produzione di serie e
conformi alle direttive europee seguenti:

98/37/CE fino al 28 dicembre 2009 e poi 2006/42/CE dal 29 dicembre 2009

E sono fabbricate conformemente ai seguenti standard o documenti standardizzati:

EN60745

La documentazione tecnica è tenuta dal nostro rappresentante autorizzato in Europa, che è:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30 gennaio 2009

Tomoyasu Kato
Amministratore

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Verklaring van algemene gegevens

1 Lampje
2 Snelheidsregelschroef
3 Aan/uit schakelaar
4 Hoger
5 Lager
6 Omkeerschakelaar
7 Boorkopsleutel
8 Bus
9 Ring
10 Grijpgedeelte
11 Zijhandgreep (handvat)

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	**DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F**
Capaciteiten	
Staal	10 mm
Hout	25 mm
Toerental onbelast (tpm)	0 — 2 400
Totale lengte	270 mm
Netto gewicht	1,6 kg
Veiligheidsklasse	⧈ /II

- In verband met ons programma van ononderbroken research en ontwikkeling, kunnen de bovenstaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003

Doeleinden van gebruik
Dit gereedschap is bedoeld voor het boren in hout, metaal en kunststof.

Stroomvoorziening
Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

GEA010-1

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BOORMACHINE

GEB001-6

1. **Gebruik de hulphandgreep/hulphandgrepen, als deze bij het gereedschap werden geleverd.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. **Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het slijpaccessoire met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer het slijpaccessoire in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
3. **Zorg ervoor dat u altijd stevige steun voor de voeten hebt. Controleer of er zich niemand beneden u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.**
4. **Houd het gereedschap stevig vast.**
5. **Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.**
6. **Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog in bedrijf is. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het met beide handen vasthoudt.**
7. **Raak de boor of het werkstuk niet aan onmiddellijk na het gebruik. Deze kunnen erg heet zijn en brandwonden veroorzaken.**
8. **Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Neem de nodige voorzorgsmaatregelen tegen inademing van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:
Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

LET OP:
- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker ervan uit het stopcontact is verwijderd vooraleer u begint met afstelling of onderhoud van het gereedschap.

Werking van de schakelaar (Fig. 1)

LET OP:
- Alvorens het netsnoer op een stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de aan/uit schakelaar behoorlijk werkt en naar de “UIT” positie terugkeert wanneer u hem loslaat.

Om het gereedschap te starten, drukt u de aan/uit schakelaar gewoon in. De draaisnelheid verhoogt naarmate u de schakelaar harder indrukt. Laat de schakelaar los om het gereedschap te stoppen.
Een snelheidsregelschroef is voorzien zodat de maximale draaisnelheid (variabel) kan worden beperkt.
Draai deze schroef naar rechts om de draaisnelheid te verhogen, of naar links om deze te verlagen.

Werking van de omkeerschakelaar (Fig. 2)

LET OP:
- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.

• Verander de stand van de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Als de draairichting wordt veranderd voordat het gereedschap tot stilstand is gekomen, zal het gereedschap worden beschadigd.

Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar voor het veranderen van de draairichting. Druk de omkeerschakelaar naar de F positie (A zijde) voor rechtse (voorwaarts) draairichting, of naar de R positie (B zijde) voor linkse (draairichting omkeren) draairichting.

Gebruik van het lampje (Fig. 1)

Voor de modellen DA3010F, DA3011F

LET OP:
• Kijk niet direct in het licht van het lampje.

Het lampje gaat aan wanneer het gereedschap wordt gestart. Het lampje verlicht de punt van de boor. Stop het gereedschap om het lampje uit te doen.

OPMERKING:
• Gebruik een droge doek om vuil op de lens van het lampje eraf te vegen. Pas op dat u geen krassen maakt op de lens, omdat de verlichtingssterkte daardoor kan verminderen.

INEENZETTEN

LET OP:
• Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker ervan uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Installeren van de zijhandgreep (handvat) (Fig. 3)

LET OP:
• Controleer altijd of de zijhandgreep goed vastgezet is vooraleer met het werk te beginnen.

Schroef de zijhandgreep stevig vast op het gereedschap. U kunt de zijhandgreep op een van beide zijden van het gereedschap installeren. Kies de zijde die gemakkelijkst is voor uw werk.

Aanbrengen of verwijderen van de boor

Voor de modellen DA3010, DA3010F (Fig. 4)
Om de boor te installeren, steekt u hem zo ver mogelijk in de boorkop. Draai de boorkop met de hand vast. Steek de boorkopsleutel in elk van de drie gaten en draai vast naar rechts. Zorg dat u alle drie de boorkopgaten gelijkmatig vastzet.
Om de boor te verwijderen, draait u met de boorkopsleutel een van de gaten naar links los. Draai daarna de boorkop met de hand los.
Berg de boorkopsleutel na het gebruik weer op zijn oorspronkelijke plaats op.

Voor de modellen DA3011, DA3011F (Fig. 5)
Houd de ring vast en draai de bus naar links om de klauwen van de boorkop te openen. Steek de boor zo ver mogelijk in de boorkop. Houd daarna de ring weer stevig vast en draai de bus naar rechts om de boorkop vast te zetten.
Om de boor te verwijderen, houdt u de ring vast en draait u de bus naar links.

BEDIENING

Het gereedschap vasthouden (Fig. 6)
Houd het gereedschap tijdens het gebruik stevig vast met de ene hand op het grijpgedeelte van het gereedschap en de andere hand op de zijhandgreep.

Boren

Boren in hout
Bij boren in hout krijgt u de beste resultaten met houtboren die voorzien zijn van een geleideschroef. Het boren gaat dan gemakkelijker aangezien de geleideschroef de boor in het hout trekt.

Boren in metaal
Om te voorkomen dat de boor slipt wanneer u een gat begint te boren, moet u van te voren met een drevel en hamer een deukje in het metaal slaan op de plaats waar u wilt boren. Plaats vervolgens de boorpunt in het deukje en begin te boren.
Gebruik altijd boorolie wanneer u in metaal boort. De enige uitzonderingen zijn ijzer en koper die droog geboord dienen te worden.

LET OP:
• Door overmatige druk op het gereedschap uit te oefenen verloopt het boren niet sneller. Integendeel, teveel druk op het gereedschap zal alleen maar de boorpunt beschadigen, de prestaties van het gereedschap verminderen en de gebruiksduur ervan verkorten.
• Wanneer de boor uit het boorgat te voorschijn komt, wordt een enorme kracht uitgeoefend op de boor en het gereedschap. Houd daarom het gereedschap stevig vast en wees op uw hoede wanneer de boor door het werkstuk begint te dringen.
• Wanneer de boor klemraakt, keert u met de omkeerschakelaar de draairichting om, om de boor uit het gat te krijgen. Pas echter op en houd het gereedschap stevig vast, aangezien het anders uit het gat weg kan schieten.
• Zet kleine werkstukken altijd vast in een klemschroef of iets dergelijks.
• Vermijd het boren in materiaal dat mogelijk spijkers of andere obstakels bevat waardoor de boor zou kunnen vastlopen of breken.

ONDERHOUD

LET OP:
• Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker ervan uit het stopcontact is verwijderd vooraleer u met inspectie of onderhoud van het gereedschap begint.
• Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor het verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, inspectie en vervanging van de koolborstels, en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita servicecentrum of fabriekscentrum, en altijd met gebruik van originele Makita vervangingsonderdelen.

ACCESSOIRES

LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum.

- Boren
- Boorkopsleutel
- Greep 36

ENG102-3

Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN60745:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 81 dB (A)
Geluidsenergie-niveau (L_{WA}): 92 dB (A)
Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

Draag oorbeschermers

ENG202-3

Trilling

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN60745:

Toepassing: boren in metaal
Trillingsemissie ($a_{h, D}$): 2,5 m/s^2 of lager
Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

ENH101-13

Alleen voor Europese landen

EU-Verklaring van Conformiteit

Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):

Aanduiding van de machine:
Haakse boor
Modelnr./Type: DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
in serie zijn geproduceerd en

Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:

98/37/EU tot en met 28 december 2009 en daarna aan 2006/42/EU vanaf 29 december 2009

En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN60745

De technische documentatie wordt bewaard door onze erkende vertegenwoordiger in Europa, te weten:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Engeland

30 januari 2009

Tomoyasu Kato
Directeur

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Explicación de los dibujos

1 Lámpara
2 Tornillo de control de la velocidad
3 Palanca de interruptor
4 Mayor velocidad
5 Menor velocidad
6 Palanca del interruptor inversor
7 Llave de mandril
8 Manguito
9 Anillo
10 Parte de asimiento
11 Empuñadura lateral (mango)

ESPECIFICACIONES

Modelo	**DA3010/DA3010F**
	DA3011/DA3011F
Capacidades	
Acero	10 mm
Madera	25 mm
Velocidad en vacío (min^{-1})	0 — 2.400
Longitud total	270 mm
Peso neto	1,6 kg
Clase de seguridad	⧈ /II

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí ofrecidas quedan sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Uso previsto
Esta herramienta ha sido prevista para taladrar en madera, metal y plástico.

Alimentación
La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

GEA010-1

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** Si no sigue todas las advertencias e instrucciones podrá ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL TALADRO

GEB001-6

1. **Utilice el mango(s) auxiliar, si se suministra con la herramienta.** Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.
2. **Cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de asimiento aisladas.** El contacto del accesorio de corte con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
3. **Asegúrese siempre de que el piso bajo sus pies sea firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares elevados.**
4. **Sujete la herramienta firmemente.**
5. **Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.**
6. **No deje la herramienta encendida. Póngala en marcha solamente cuando la tenga en las manos.**
7. **No toque la broca ni la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y quemarle la piel.**
8. **Algunos materiales contienen sustancias químicas que podrán ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:
NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de ajustar o comprobar cualquier función de la herramienta.

Accionamiento del interruptor (Fig. 1)

PRECAUCIÓN:
- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que la palanca de interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición “OFF” cuando la suelta.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete la palanca de interruptor. La velocidad de la herramienta aumenta incrementando la presión sobre la palanca de interruptor. Suelte la palanca de interruptor para pararla.
Se ha provisto un tornillo de control de la velocidad para limitar la velocidad máxima (variable) de la herramienta.
Gire el tornillo de control de la velocidad hacia la derecha para mayor velocidad, y hacia la izquierda para menor velocidad.

Accionamiento del interruptor inversor (Fig. 2)

PRECAUCIÓN:
- Compruebe siempre la dirección de rotación antes de la operación.
- Utilice el interruptor inversor solamente después de que la herramienta se haya parado completamente. La herramienta se dañará si cambia la dirección de giro antes de que se pare.

Esta herramienta tiene un interruptor inversor para cambiar la dirección de rotación. Mueva la palanca del interruptor inversor a la posición F⇩ (lado A) para rotación hacia la derecha (avance), o a la posición ⇧R (lado B) para rotación hacia la izquierda (inversión).

Encendido de las lámparas (Fig. 1)

Para le modelo DA3010F, DA3011F

PRECAUCIÓN:
- No mire a la luz ni vea la fuente de luz directamente.

Para encender la lámpara, ponga en marcha la herramienta. Entonces, la lámpara alumbrará la punta de la broca. Para apagarla, pare la herramienta.

NOTA:
- Utilice un paño seco para quitar la suciedad de la lente de la lámpara. Tenga cuidado de no rayar la lente de la lámpara, porque la iluminación podría disminuir.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en ella.

Instalación de la empuñadura lateral (mango) (Fig. 3)

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la empuñadura lateral esté instalada firmemente antes de la operación.

Rosque firmemente la empuñadura lateral en la herramienta. La empuñadura lateral puede instalarse en ambos lados de la herramienta. Instálela en el que le resulte más conveniente.

Instalación o desmontaje de la broca

Para le modelo DA3010, DA3010F (Fig. 4)
Para instalar la broca, introdúzcala a tope en el portabrocas. Apriete el portabrocas a mano. Ponga la llave de mandril en cada uno de los tres agujeros y apriete hacia la derecha. Asegúrese de apretar los tres agujeros del portabrocas uniformemente.
Para desmontar la broca, gire la llave de mandril hacia la izquierda en uno de los agujeros solamente, después afloje el portabrocas a mano.
Después de utilizar la llave de mandril, asegúrese de volverla a poner en su posición original.

Para le modelo DA3011, DA3011F (Fig. 5)
Sujete el añillo y gire el manguito hacia la izquierda para abrir las mordazas del mandril. Introduzca la broca en el mandril a tope. Sujete firmemente el anillo y gire el manguito hacia la derecha para apretar el mandril.
Para desmontar la broca, sujete el anillo y gire el manguito hacia la izquierda.

OPERACIÓN

Sujeción de la herramienta (Fig. 6)

Sujete la herramienta firmemente con una mano en la parte de asimiento de la herramienta y con la otra mano en la empuñadura lateral cuando trabaje con la herramienta.

Operación de taladrado

Taladrado en madera
Cuando taladre en madera, los mejores resultados los obtendrá con brocas para madera equipadas con un tornillo guía. El tornillo guía facilita el taladrado tirando de la broca hacia el interior de la pieza de trabajo.

Taladrado en metal
Para evitar que la broca resbale al empezar a hacer el agujero, haga una mella con un punzón y un martillo en el punto a taladrar. Coloque la punta de la broca en la mella y comience a taladrar.
Emplee un lubricante para operaciones de corte cuando taladre metales. Las excepciones son hierro y latón que deberán ser taladrados en seco.

PRECAUCIÓN:
- Con ejercer una presión excesiva sobre la herramienta no conseguirá taladrar más rápido. De hecho, esa presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de la broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar su vida útil.
- En el momento de comenzar a agujerear se ejerce una fuerza tremenda sobre la herramienta/broca. Sujete la herramienta firmemente y tenga cuidado cuando la broca comience a penetrar en la pieza de trabajo.
- Una broca bloqueada podrá extraerse simplemente poniendo el interruptor inversor en giro en inversión para desbloquearla. Sin embargo, la herramienta tirará con violencia fácilmente a menos que la sujete firmemente.
- Sujete siempre las piezas de trabajo pequeñas en un tornillo de banco o herramienta de sujeción similar.
- Evite taladrar en materiales que sospeche puedan tener clavos ocultos u otras cosas que puedan hacer que la broca se tuerza o rompa.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y sustitución de la escobilla de carbón, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros o Servicios de fábrica Autorizados por Makita, empleando siempre piezas de repuesto de Makita.

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Brocas
- Llave de mandril
- Empuñadura 36

ENG102-3

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 81 dB (A)
Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 92 dB (A)
Error (K): 3 dB (A)

Póngase protectores en los oídos

ENG202-3

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Modo tarea: taladrado en metal
Emisión de vibración ($a_{h, D}$): 2,5 m/s^2 o menos
Error (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

ENH101-13

Para países europeos solamente

Declaración de conformidad CE

Makita Corporation como fabricante responsable declara que la(s) siguiente(s) máquina(s) de Makita:

Designación de máquina:
Taladro Angular
Modelo N°/Tipo: DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
son producidas en serie y

Cumplen con las directivas europeas siguientes:

98/37/CE hasta el 28 de diciembre de 2009 y después con 2006/42/CE desde el 29 de diciembre de 2009

Y que están fabricadas de acuerdo con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN60745

Los documentos técnicos los guarda nuestro representante autorizado en Europa cuya persona es:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Inglaterra

30 de enero de 2009

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

PORTUGUÊS (Instruções originais)

Explicação geral

1 Luz
2 Parafuso de controlo de velocidade
3 Patilha de interruptor
4 Superior
5 Inferior
6 Patilha de inversão do interruptor
7 Chave do mandril
8 Manga
9 Anel
10 Parte para agarrar
11 Punho lateral (pega)

CARACTERÍSTICAS

Modelos	DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F
Capacidades	
Aço	10 mm
Madeira	25 mm
Velocidade sem carga (min^{-1})	0 — 2.400
Comprimento total	270 mm
Peso líquido	1,6 kg
Classe de segurança	⧈ /II

- Devido ao nosso programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, as características indicadas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

Utilização a que se destina
Esta ferramenta destina-se a fazer furos em madeira, metal e plástico.

Alimentação
A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

GEA010-1

Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠**AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode originar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA O FURADEIRA

GEB001-6

1. **Utilize a(s) pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode causar danos pessoais.
2. **Agarre na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados ao realizar uma operação onde o acessório de corte possa tocar em fios eléctricos escondidos ou no seu próprio fio.** O contacto do acessório de corte com um fio "ligado" poderá carregar as partes metálicas da ferramenta e causar choque eléctrico no operador.
3. **Certifique-se sempre de que está bem apoiado nos pés.**
   Se estiver a utilizar a ferramenta num local alto, verifique se não está ninguém por baixo.
4. **Agarre na ferramenta com firmeza.**
5. **Afaste as mãos das peças rotativas.**
6. **Não deixe a ferramenta a funcionar. Utilize a ferramenta só quando a estiver a agarrar.**
7. **Não toque na ponta da broca ou na peça em que está a trabalhar imediatamente após a operação, pois podem ficar muito quentes e queimá-lo.**
8. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar inalação de pó e contacto com a pele. Cumpra os dados de segurança do fornecedor do material.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:
NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

PRECAUÇÃO:
- Verifique sempre se a ferramenta está desligada e se retirou a ficha da tomada de corrente antes de ajustar ou verificar as funções da ferramenta.

Acção do interruptor (Fig. 1)

PRECAUÇÃO:
- Antes de ligar a ferramenta, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e se volta à posição "OFF" quando o largar.

Para pôr a ferramenta a funcionar basta apertar a patilha de interruptor. A velocidade da ferramenta aumenta à medida que aumentar a pressão na patilha. Solte a patilha de interruptor para parar.
A ferramenta tem um parafuso de controlo de velocidade, que permite limitar a velocidade máxima da ferramenta (variável).
Rode o parafuso de controlo de velocidade no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a velocidade e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a diminuir.

Inverter a acção interruptor (Fig. 2)

PRECAUÇÃO:
- Verifique sempre a direcção de rotação antes de utilizar a ferramenta.
- Não utilize a patilha de inversão do interruptor antes da ferramenta estar completamente parada. A ferramenta será danificada se alterar a direcção da rotação antes da mesma parar.

Esta ferramenta está equipada com um interruptor de inversão que permite para alterar a direcção de rotação. Mova a patilha de inversão do gatilho para a posição F⇩ (lado A) para rotação no sentido dos ponteiros do relógio (para a frente) ou para a posição ⇧R (lado B) para fazer a rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (inverso).

Acender as luzes (Fig. 1)

Para Modelo DA3010F, DA3011F

PRECAUÇÃO:
- Não olhe para a luz ou para a fonte de luz directamente.

Para ligar a luz, ligue a ferramenta. Depois, a luz acende na ponta da broca. Para a desligar, pare a ferramenta.

NOTA:
- Limpe a sujidade da lente da luz com um pano seco. Tenha cuidado para não riscar a lente da luz, pois se o fizer a iluminação diminui.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:
- Verifique sempre se a ferramenta está desligada e se retirou a ficha da tomada de corrente antes de executar qualquer operação na ferramenta.

Instalar o punho lateral (pega) (Fig. 3)

PRECAUÇÃO:
- Antes de utilizar a ferramenta, verifique sempre se fixou bem o punho.

Aparafuse o punho lateral à ferramenta firmemente. O punho lateral pode ser instalado em qualquer um dos lados da ferramenta, o que for mais conveniente.

Instalar ou retirar da ponta a broca

Para Modelo DA3010, DA3010F (Fig. 4)

Para instalar a ponta, introduza-a no mandril até onde puder. Aperte o mandril à mão. Coloque a chave do mandril em cada um dos três orifícios e aperte no sentido dos ponteiros do relógio. Verifique se apertou uniformemente os três orifícios do mandril.
Para retirar a ponta, rode a chave do mandril no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em só um orifício e liberte o mandril à mão.
Depois de utilizar a chave do mandril, certifique-se de que a volta a colocar na posição original.

Para Modelo DA3011, DA3011F (Fig. 5)

Agarre no anel e rode a manga no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir as garras do mandril. Introduza a broca no mandril até onde puder. Agarre no anel com firmeza e rode a manga, no sentido dos ponteiros do relógio para apertar o mandril.
Para retirar o mandril, agarre no anel e rode a manga no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

OPERAÇÃO

Agarrar na ferramenta (Fig. 6)

Quando utilizar a ferramenta, agarre-a firmemente colocando uma mão na parte para aparrar da ferramenta e com a outra mão no punho lateral.

Furar

Fazer furos em madeira

Quando fizer furos em madeira, obtém melhores resultados se utilizar brocas para madeira com um parafuso guia. O parafuso guia torna mais fácil furar pois empurra a ponta para dentro da peça.

Fazer furos em metal

Para evitar que a ponta escorregue quando começar a fazer o furo, faça um entalhe com um punção de bico e um martelo no ponto que quer furar. Coloque a ponta da broca no entalhe e comece a furar.
Quando fizer furos em metal utilize um lubrificante de corte. As excepções são o ferro e o latão que devem ser furados a seco.

PRECAUÇÃO:
- Se fizer força demais sobre a ferramenta não aumenta a velocidade de perfuração. De facto se fizer demasiada pressão só serve para danificar a ponta da broca, diminuir o rendimento da ferramenta e reduzir a vida útil da ferramenta.
- A força de torção exercida sobre a ferramenta/ponta na altura que se abre o furo é muito grande. Agarre na ferramenta com firmeza e tenha cuidado quando a ponta começar a entrar na peça que está a trabalhar.
- Pode retirar uma ponta encravada colocando a patilha de inversão do interruptor na direcção de rotação inversa, para recuar. No entanto, se não a agarrar com firmeza, a ferramenta pode recuar abruptamente.
- Prenda sempre as peças pequenas num torno ou dispositivo de fixação semelhante.
- Evite furar materiais que suspeite terem pregos escondidos ou outras coisas pois pode dobrar ou partir a ponta.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:
- Verifique sempre se a ferramenta está desligada e se retirou a ficha da tomada de corrente antes de fazer uma inspecção ou a manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, as reparações, a inspecção e substituição da escova de carvão, qualquer outra operação de manutenção ou ajuste, deve ser efectuada pelos Centros de assistência autorizados ou da fábrica da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:
Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessório ou acoplamento poderá ser perigosa para as pessoas. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados apenas para os fins a que se destinam.

No caso de necessitar ajuda para mais detalhes sobre estes acessórios, consulte ao centros de assistência local da Makita.

- Pontas de broca
- Chave do mandril
- Punho 36

ENG102-3

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com EN60745:

Nível de pressão de som (L_{pA}): 81 dB (A)
Nível do som (L_{WA}): 92 dB (A)
Variabilidade (K): 3 dB (A)

Utilize protectores para os ouvidos

ENG202-3

Vibração

Valor total da vibração (soma vectorial tri-axial) determinado conforme EN60745:

Modo de funcionamento: perfuração em metal
Emissão de vibração ($a_{h, D}$): 2,5 m/s^2 ou inferior
Variabilidade (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O valor da emissão de vibração indicado pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do valor de emissão indicado, dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

ENH101-13

Só para países Europeus

Declaração de conformidade CE

Nós, a Makita Corporation, fabricante responsável, declaramos que a(s) seguinte(s) ferramenta(s) Makita:

Designação da ferramenta:
Furadeira Angular
Modelos nº/Tipo: DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
são de produção de série e

Em conformidade com as seguintes directivas europeias:

98/37/CE até 28 de dezembro de 2009 e 2006/42/CE a partir de 29 de dezembro 2009

E estão fabricados de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos:

EN60745

A documentação técnica é mantida pelo nosso representante autorizado na Europa:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Inglaterra

30 de janeiro de 2009

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Illustrationsoversigt

1 Lampe
2 Hastighedskontrolskrue
3 Afbryder
4 Hurtigere
5 Langsommere
6 Omløbsretningsvælger
7 Patronnøgle
8 Muffe
9 Ring
10 Gribeflade
11 Sidegreb (håndtag)

SPECIFIKATIONER

Model	**DA3010/DA3010F**
	DA3011/DA3011F
Kapacitet	
Stål	10 mm
Træ	25 mm
Ubelastet hastighed (min^{-1})	0 — 2 400
Længde	270 mm
Vægt	1,6 kg
Sikkerhedsklasse	⧈ /II

- Som følge af vort løbende udviklingsprogram forbeholdes ret til ændring af specifikationer uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

Tilsigtet anvendelse
Denne maskine er beregnet til boring i træ, metal og plastmaterialer.

Netspænding
Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkeltfaset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

GEA010-1

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle sikkerhedsinstruktioner.** Hvis nedenstående advarsler og instruktioner ikke overholdes, kan resultatet blive elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BOREMASKINE

GEB001-6

1. **Anvend hjælpehåndtag, hvis det (de) følger med maskinen.** Personskade kan blive resultatet, hvis De mister herredømmet over maskinen.
2. **Hold altid et el-værktøj i dets isolerede håndtagsflader, når du udfører et arbejde, hvor skæreværktøjet kan komme i berøring med dets egen ledning.** Hvis skæreværktøjet kommer i berøring med en strømførende ("live") ledning, kan el-værktøjets udsatte metaldele blive strømførende og give operatøren stød.
3. **Sørg altid for sikkert fodfæste. Kontrollér, at der ikke opholder sig personer under arbejdsstedet, når der arbejdes i højder.**
4. **Hold godt fast på maskinen.**
5. **Hold hænderne væk fra bevægelige dele.**
6. **Lad aldrig maskinen kører uden opsyn. Anvend kun maskinen, mens den holdes i hånden.**
7. **Rør ikke ved boret eller emnet umiddelbart efter anvendelse. De kan være meget varme og forårsage forbrænding ved berøring.**
8. **En del materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige. Sørg for at forhindre inhalering af støv og kontakt med huden. Følg fabrikantens sikkerhedsforskrifter.**

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ADVARSEL:
LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

FUNKTIONSBESKRIVELSER

FORSIGTIG:
- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud af stikkontakten, før De justerer eller kontrollerer funktioner på denne maskine.

Afbryderbetjening (Fig. 1)

FORSIGTIG:
- Før netledningen sættes i en stikkontakt, skal det altid kontrolleres, at afbryderen fungerer korrekt og vender tilbage til "OFF" positionen, når den slippes.

Maskinen startes ved at man ganske enkelt trykker afbryderen ind. Maskinens hastighed øges ved at man øger trykket på afbryderen. Slip afbryderen for at standse.
Maskinen er forsynet med en hastighedskontrolskrue, så man kan indstille en grænse (variabel) for maksimal maskinhastighed.
Drej hastighedskontrolskruen med uret for hurtigere hastighed og mod uret for langsommere hastighed.

Omløbsretningsvælger (Fig. 2)

FORSIGTIG:
- Kontrollér altid omløbsretningen før brug.
- Brug kun omløbsretnings, når maskinen er helt standset. Hvis der skiftes omdrejningsretning, inden maskinen stopper, vil maskinen lide skade.

Denne maskine er forsynet med en omløbsretningsvælger til at ændre omløbsretningen. Flyt omløbsretningsvælgeren til F⇩ positionen (A side) for rotation med uret (fremad), eller til ⇧R positionen (B side) for rotation mod uret (baglæns).

Tænd for belysningslamperne (Fig. 1)

For model DA3010F, DA3011F

FORSIGTIG:
- Se ikke direkte på lyset eller lyskilden.

Lampen tændes, når man starter maskinen. Lamperne belyser nu spidsen af boret. Stop maskinen for at slukke.

BEMÆRK:
- Anvend en tør klud til at tørre smuds af lampens linse. Undgå at ridse lampens linse, da det vil gøre belysningen svagere.

SAMLING

FORSIGTIG:
- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud af stikkontakten, før De udfører nogen former for arbejde på maskinen.

Montering af sidegreb (håndtag) (Fig. 3)

FORSIGTIG:
- Kontrollér altid, at sidegrebet er installeret forsvarligt, inden maskinen anvendes.

Skru sidegrebet sikkert på maskinen. Sidegrebet kan installeres på begge sider af maskinen, alt efter, hvad der er mest bekvemt.

Montering og afmontering af bor

For model DA3010, DA3010F (Fig. 4)
Sæt boret helt ind i borepatronen. Stram borepatronen til med hånden. Anbring på skift borepatronnøglen i hvert af de tre huller og stram til i urets retning. Sørg for at stramme alle tre patronhuller jævnt til.
Afmontér boret ved at dreje borepatronnøglen mod uret i et af hullerne, og løsn derefter borepatronen med hånden.
Efter anvendelse skal man huske at anbringe patronnøglen på dens oprindelige opbevaringssted.

For model DA3011, DA3011F (Fig. 5)
Hold på ringen og drej muffen mod uret for at åbne patronens kæber. Sæt boret helt ind i borepatronen. Hold ringen fast, og drej muffen med uret for at stramme patronen til.
Afmontér boret ved at holde ringen fast og dreje muffen mod uret.

ANVENDELSE

Håndtering af maskinen (Fig. 6)

Hold godt fast på maskinen med den ene hånd på maskinens gribeflade, og den anden hånd på sidegrebet, når maskinen anvendes.

Boring

Boring i træ
Når der bores i træ, opnås det bedste resultat ved anvendelse af træbor med gevindspids. Gevindspidsen trækker naturligt boret ind i træet, hvilket gør boring lettere.

Boring i metal
For at forhindre at boret skrider ud, når der startes på et nyt hul, bør De først lave en fordybning med en kørne og en hammer på det sted, hvor der skal bores. Placér spidsen af boret i fordybningen og start dernæst boringen.
Anvend en skærevæske ved boring i metal. Undtagelserne er jern og messing, der skal bores tørre.

FORSIGTIG:
- Overdrevent tryk på maskinen vil ikke gøre boringen hurtigere. Faktisk vil overdrevent tryk kun medvirke til at beskadige spidsen på boret, nedsætte maskinens ydelse, og forkorte maskinens levetid.
- Maskinen/boret udsættes for en stor kraftpåvirkning, når boret bryder igennem. Hold godt fast på maskinen og udvis forsigtighed, når boret begynder at bryde gennem emnet.
- Et bor, der har sat sig fast, kan nemt fjernes ved at sætte omdrejningsvælgeren til omdrejning mod uret for at bakke ud. Maskinen kan dog bakke ukontrollabelt ud, hvis man ikke holder godt fast på den.
- Små emner skal altid spændes forsvarligt fast i en skruestik eller lignende fastgøringsanordning.
- Undlad at bore i materiale, som De har mistanke om kan indeholde skjulte søm eller andre ting, der kan få boret til at binde eller gå i stykker.

VEDLIGHOLDELSE

FORSIGTIG:
- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og netledningen taget ud af stikkontakten, inden De udfører inspektion eller vedligeholdelse.
- Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Resultatet kan blive misfarvning, deformering eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED bør reparation, inspektion og udskiftning af kul, samt anden vedligeholdelse og justering kun udføres af et autoriseret Makita service-center eller værksted med anvendelse af originale Makita udskiftningsdele.

TILBEHØR

FORSIGTIG:
- Det i denne manual specificerede tilbehør og anordninger anbefales til brug sammen med Deres Makita maskine. Brug af andet tilbehør og andre anordninger kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og anordninger til de beskrevne formål.

Hvis De behøver assistance eller yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Bor
- Patronnøgle
- Greb 36

ENG102-3

Lyd
Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745:
Lydtryksniveau (L_{pA}): 81 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 92 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Bær høreværn

ENG202-3

Vibration
Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745:
Arbejdsindstilling: boring i metal
Vibrationsafgivelse ($a_{h, D}$): 2,5 m/s^2 eller mindre
Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Den angivne vibrationsemmisionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- Den angivne vibrationsemmisionsværdi kan også anvendes i en preliminær eksponeringsvurdering.

ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklen, som f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

ENH101-13

Kun for lande i Europa

EU-konformitetserklæring

Vi, Makita Corporation, erklærer, som den ansvarlige fabrikant, at den (de) følgende Makita maskine(r):
Maskinens betegnelse:
Vinkelboremaskine
Model nr./Type: DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
er af serieproduktion og
opfylder betingelserne i de følgende EU-direktiver:
98/37/EU indtil 28. december 2009 og derefter med 2006/42/EU fra 29. december 2009
og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:
EN60745
Den tekniske dokumentation opbevares af vores autoriserede repræsentant i Europa, som er:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. januar 2009

Tomoyasu Kato
Direktør

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Λάμπα
2 Βίδα ελέγχου ταχύτητας
3 Κουμπί διακόπτης
4 Υψηλότερα
5 Χαμηλότερα
6 Κουμπί διακόπτη αντιστροφής
7 Σταυρόκλειδο
8 Μανίκι
9 Δακτύλιος
10 Μέρος πιασίματος
11 Πλάγια λαβή (λαβή)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	**DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F**
Ικανότητες	
Ατσάλι	10 mm
Ξύλο	25 mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο(λεπ.$^{-1}$)	0 — 2.400
Ολικό μήκος	270 mm
Βάρος καθαρό	1,6 kg
Κατηγορία ασφάλειας	⧈ /II

- Λόγω του συνεχιζομένου προγράμματός μας έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς ειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με διαδικασία EPTA 01/2003

Προοριζόμενη χρήση

Αυτό το εργαλείο προορίζεται για τρυπάνισμα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

GEA010-1

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

ΤΡΥΠΑΝΙ — ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

GEB001-6

1. **Να χρησιμοποιείτε τη/τις βοηθητική(ές) λαβή(ές), εάν παρέχεται(ονται) με το εργαλείο.** Απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
2. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνον από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, κατά την εκτέλεση εργασίας όπου το παρελκόμενο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Σε περίπτωση επαφής του παρελκομένου κοπής με "ηλεκτροφόρο" καλώδιο, ενδέχεται τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια "ηλεκτροφόρα" και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
3. **Πάντοτε βεβαιώνεστε ότι πατάτε σε σταθερή βάση. Βεβαιώνεστε ότι κανείς δεν είναι από κάτω όταν χρησιμοπείτε το εργαλείο σε υψηλές θέσεις.**
4. **Κρατάτε το εργαλείο σταθερά.**
5. **Κρατάτε τα χέρια σας μακρυά από τα περιστρεφόμενα μέρη.**
6. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Λειτουργείτε το εργαλείο μόνο όταν το κρατάτε στο χέρι.**
7. **Μν αγγίζετε την αιχμή του εργαλείου ή το αντικείμενο της εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι πολύ καυτά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα.**
8. **Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέχετε να μην εισπνεύσετε σκόνη και να μην έχετε δερματική επαφή. Ακολουθείστε τις οδηγίες ασφάλειας του προμηθευτή των υλικών.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ'αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πάντοτε βεβαιώνεστε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε την λειτουργία του εργαλείου.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πριν συνδέσετε στο ρεύμα το εργαλείο, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι το κουμπί διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλά πιέστε το κουμπί διακόπτη. Η ταχύτητα του εργαλείου αυξάνεται αυξάνοντας την πίεση στο κουμπί διακόπτη. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται αυξάνοντας τη πίεση στη κουμπί διακόπτης. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει. Αφήστε το κουμπί διακόπτη για να σταματήσει.
Μιά βίδα ελέγχου ταχύτητας έχει προβλεφθεί έτσι ώστε η μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου μπορεί να περιορισθεί (μεταβλητή).
Γυρίστε τη βίδα ελέγχου ταχύτητας δεξιόστροφα για υψηλότερη ταχύτητα και αριστερόστροφα για χαμηλότερη ταχύτητα.

Κουμπί διακόπτη αντιστροφής (Εικ. 2)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πάντοτε ελέγχετε την φορά περιστροφής πριν την λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη αντιστροφής μόνο αφού το εργαλείο σταματήσει τελείως. Εάν επιχειρήσετε να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου, πριν το εργαλείο σταματήσει, αυτό θα προκαλέσει ζημία στο εργαλείο.

Αυτό το εργαλείο έχει ένα διακόπτη αντιστροφής για αλλαγή της φοράς περιστροφής. Μετακινείστε το κουμπί διακόπτη αντιστροφής στη θέση F (Πλευρά A) για δεξιόστροφη (προς τα εμπρός) περιστροφή ή στη θέση R (Πλευρά B) για αριστερόστροφη (αντίστροφα) περιστροφή.

Αναμμα των λαμπών (Εικ. 1)

Για Μοντέλα DA3010F, DA3011F

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Μη κυττάζετε το φώς ούτε την πηγή του φωτός απευθείας.

Για να ανάψει η λάμπα, ξεκινήστε το εργαλείο. Τότε, η λάμπα φωτίζει την κορυφή της αιχμής. Για να την σβήσετε, σταματήστε το εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Χρησιμοποιείστε ένα στεγνό ύφασμα για να σφουγγίσετε τους ρύπους από τους φακούς της λάμπας. Προσέχετε να μη γρατσουνίσετε τους φακούς της λάμπας, γιατί θα μειωθεί η φωτεινότητα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πάντοτε βεβαιώνεστε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Τοποθέτηση πλάγιας λαβής (λαβή) (Εικ. 3)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πάντοτε βεβαιώνεστε ότι η πλάγια λαβή είναι τοποθετημένη με ασφάλεια πριν τη λειτουργία.

Βιδώστε την πλάγια λαβή στο εργαλείο με ασφάλεια. Η πλάγια λαβή μπορεί να τοποθετηθεί και στις δύο πλευρές του εργαλείου, όπου είναι βολικότερα.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της αιχμής του τρυπανιού

Για Μοντέλα DA3010, DA3010F (Εικ. 4)
Για να τοποθετήσετε την αιχμή, βάλτε την στην κεφαλή όσο βαθειά μπορεί να πάει. Σφίξτε την κεφαλή με το χέρι. Βάλτε το σταυρόκλειδο σε κάθε μιά από τις τρεις τρύπες και σφίξτε δεξιόστροφα. Βεβαιωθείτε ότι σφίγγετε και τις τρείς τρύπες καλής ισοδύναμα.
Για να αφαιρέσετε την αιχμή, γυρίστε το σταυρόκλειδο αριστερόστροφα μόνο σε μιά τρύπα, μετά χαλαρώστε την κεφαλή με το χέρι.
Αφού χρησιμοποιήσετε το σταυρόκλειδο, επιστρέψτε το στην αρχική του θέση.

Για Μοντέλα DA3011, DA3011F (Εικ. 5)
Κρατήστε τον δακτύλιο και γυρίστε το μανίκι αριστερόστροφα για να ανοίξετε τις σιαγώνες της κεφαλής. Βάλτε την αιχμή στην κεφαλή όσο βαθειά μπορεί να πάει. Κρατείστε τον δακτύλιο σταθερά και γυρίστε το μανίκι δεξιόστροφα για να σφίξετε την κεφαλή.
Για να αφαιρέσετε την αιχμή, κρατείστε τον δακτύλιο και γυρίστε το μανίκι αριστερόστροφα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κράτημα του εργαλείου (Εικ. 6)
Οταν λειτουργείτε το εργαλείο, κρατάτε το σταθερά με το ένα χέρι στο μέρος πιασίματος του εργαλείου και το άλλο χέρι στην πλάγια λαβή.

Λειτουργία τρυπανίσματος

Τρυπάνισμα σε ξύλο
Οταν τρυπανίζετε σε ξύλο, τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με ξυλοτρύπανα εφοδιασμένα με μιά βίδα οδηγό. Η βίδα οδηγός κάνει το τρυπάνισμα ευκολότερο τραβώντας την αιχμή μέσα στο αντικείμενο εργασίας.

Τρυπάνισμα σε μέταλλο
Για να αποφευχθεί το γλύστριμα της αιχμής όταν αρχίζετε μιά τρύπα, κάνετε ένα βαθούλωμα με ένα καλέμι και σφυρί στο σημείο τρυπανίσματος. Βάλτε το άκρο της αιχμής στο βαθούλωμα και αρχίστε το τρυπάνισμα.
Χρησιμοποιείτε ένα λιπαντικό κοπής όταν τρυπανίζετε σε μέταλλα. Οι εξαιρέσεις είναι ο σίδηρος και ο ορείχαλκος που πρέπει να τρυπανίζονται στεγνά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πιέζοντας υπερβολικά το εργαλείο δεν θα επιταχύνει το τρυπάνισμα. Στην πραγματικότητα, η υπερβολική πίεση θα προκαλέσει μόνο ζημιά στο άκρο της αιχμής σας, θα μειώσει την απόδοση του εργαλείου και θα συντομεύσει την ωφέλιμη ζωή του εργαλείου.
- Κατά την στιγμή διαπέρασης της τρύπας δημιουργείται μια πανίσχυρη στροφική δύναμη που εξασκείται στο εργαλείο/αιχμή. Κρατάτε το εργαλεί σταθερά και προσέχετε όταν η αιχμή αρχίζει να διαπερνά το αντικείμενο εργασίας.
- Μιά κολλημένη αιχμή μπορεί να βγεί απλά βάζοντας το διακόπτη αντιστροφής σε αντίστροφη περιστροφή ώστε να οπισθοδρομήσει. Ομως, το εργαλείο μπορεί να οπισθοδρομήσει ξαφνικά αν δεν το κρατάτε σταθερά.

- Πάντοτε σταθεροποιείτε μικρά αντικείμενα εργασίας σε μιά μέγγενη ή παρόμοια συσκευή σταθεροποίησης.
- Αποφεύγετε το τρυπάνισμα σε υλικά που υποπτεύεστε ότι περιέχουν κρυμμένα καρφιά ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν εμπλοκή ή σπάσιμο της αιχμής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πάντοτε βεβαιώνεστε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν επιχειρήσετε να κάνετε έλεγχο ή συντήρηση του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για την διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προιόντος, επισκευές, έλεγχος και αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση, πρέπει να εκτελούνται από Κέντρα Εξυπηρέτησης Εργοστασίου ή Κέντρα Εξουσιοδοτημένα από την Μάκιτα, πάντοτε με την χρησιμοποίηση ανταλλακτικών Μάκιτα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο σας της Μάκιτα που καθορίζεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση οποιονδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για το σκοπό που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε κάποια βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες που αφορούν στα εξαρτήματα αυτά, αποτανθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Μάκιτα.

- Αιχμές τρυπανιού
- Σταυρόκλειδο
- Λαβή 36

ENG102-3

Θόρυβος

Το τυπικό A επίπεδο μετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Πίεση ήχου (L_{pA}): 81 dB(A)
Επίπεδο δύναμης ήχου (L_{WA}): 92 dB(A)
Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Φοράτε ωτοασπίδες

ENG202-3

Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Είδος εργασίας: τρυπάνισμα σε μέταλλο
Εκπομπή δόνησης ($a_{h, D}$): 2,5 m/s^2 ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

ENH101-13

Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η Makita Corporation, ως υπεύθυνος κατασκευαστής, δηλώνει ότι το/τα ακόλουθο(α) μηχάνημα(τα) της Makita:

Χαρακτηρισμός μηχανήματος:
Γωνιακό τρυπάνι
Αρ. μοντέλου/ Τύπος: DA3010, DA3010F, DA3011, DA3011F
είναι εν σειρά παραγωγή και
συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

98/37/ΕΚ έως 28 Δεκεμβρίου 2009 και ακολούθως με την 2006/42/ΕΚ από 29 Δεκεμβρίου 2009

και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης:

EN60745

Η τεχνική τεκμηρίωση φυλάσσεται από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό μας στην Ευρώπη, δηλαδή τη:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England (Αγγλία)

30 Ιανουαρίου 2009

Tomoyasu Kato
Διευθυντής

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
884467E995